

Conte pour enfants de moins de trois ans

Eugène Ionesco



Eugène Ionesco (1912-1994) est né en Roumanie. Il fait des études de français à l'université de Bucarest, et devient lui-même professeur de français. En 1938, il quitte son pays menacé par le nazisme et vient s'installer en France. Il commence alors une brillante carrière littéraire qui lui vaudra d'être nommé à l'Académie française.

Ionesco est l'auteur de 33 pièces de théâtre. Dans ses pièces, il dénonce la banalité ou l'angoisse de l'existence avec une arme très puissante: l'humour. Combattant l'absurde par l'absurde, Ionesco a créé un théâtre entièrement nouveau que ses critiques ont justement appelé «Le Théâtre de l'Absurde».

AVANT DE LIRE

Dans ce conte, Ionesco met en scène un père et sa petite fille, âgée de deux ans et demi, dans une situation ordinaire de l'existence. Un matin, papa et sa fille se trouvent seuls à la maison. Pour une raison inexplicquée, la maman est partie chez sa mère. (Il y a peut-être eu une dispute dans le couple.) La petite fille, inquiète^o de l'absence de sa mère, veut rester tout près de son père, mais celui-ci, qui veut se laver, n'a pas besoin d'elle. Pour être seul, il joue sur la psychologie des enfants: ce qui est absurde ou illogique pour un adulte peut sembler tout à fait^o naturel et logique pour un enfant.

Pour mieux comprendre une histoire, il est utile de savoir quel genre^o d'histoire c'est. À votre avis, d'après le titre, les illustrations et la note biographique sur Ionesco, quel genre d'histoire allez-vous lire?

- une histoire réaliste?
- une histoire humoristique?
- un drame psychologique?
- un conte fantastique?
- un récit d'aventures?

inquiète *worried* tout à fait = complètement genre = sorte

NOTE CULTURELLE

L'Académie française

Créée en 1635, l'Académie française a pour but^o de préserver la langue française. Cette prestigieuse institution a 40 membres, appelés les «Immortels». Ce sont généralement des écrivains français très connus. Eugène Ionesco est l'un des rares Académiciens d'origine étrangère.

but = objectif

Mots utiles

avoir mal à l'estomac	<i>to have an upset stomach</i>
avoir mal à la tête	<i>to have a headache</i>
empêcher de	<i>to stop, keep from (doing)</i>
frapper	<i>to knock</i>
pleurer	<i>to cry</i>
profiter de	<i>to take advantage of</i>

Conte pour enfants de moins de trois ans

Ce matin, comme d'habitude,[°] Josette frappe à la porte de la chambre à coucher de ses parents. Papa n'a pas très bien dormi. Maman est partie à la campagne* pour quelques jours. Alors papa a profité de cette absence pour manger beaucoup de saucisson, pour boire de la bière, pour manger du pâté de cochon,** et beaucoup d'autres choses que maman l'empêche de manger parce que c'est pas bon pour la santé.[°] Alors, voilà, papa a mal au foie,** il a mal à l'estomac, il a mal à la tête, et ne voudrait pas se réveiller. Mais Josette frappe toujours[°] à la porte. Alors papa lui dit d'entrer. Elle entre, elle va chez son papa. Il n'y a pas maman. Josette demande:

— Où elle est maman?

Papa répond: «Ta maman est allée se reposer à la campagne chez sa maman à elle.»

Josette répond: «Chez Mémée?»[°]

Papa répond: «Oui, chez Mémée.»

— Écris à maman, dit Josette. Téléphone à maman, dit Josette.

Papa dit: «Faut pas téléphoner.»

Josette dit: «Raconte une histoire avec maman et toi, et moi.»

— Non, dit papa, je vais aller au travail. Je me lève, je vais m'habiller.

Et papa se lève. Il met sa robe de chambre[°] rouge, par-dessus[°] son pyjama, il met dans les pieds ses *poutouffles*.[°] Il va dans la salle de bains. Il ferme la porte de la salle de bains. Josette est à la porte de la salle de bains. Elle frappe avec ses petits poings,[°] elle pleure.

Josette dit: «Ouvre-moi la porte.»

Papa répond: «Je ne peux pas. Je suis tout nu,[°] je me lave, après je me rase.»

Josette dit: «Tu laves ta figure, tu laves tes épaules,[°] tu laves tes bras, tu laves ton dos, tu laves ton *dérère*,[°] tu laves tes pieds.

— Je rase ma barbe, dit papa.

— Tu rases ta barbe avec du savon, dit Josette. Je veux entrer. Je veux voir.



* **La campagne.** In French, the term **la campagne** (the country) is used to refer to any area outside **la ville** (the city).

** **Mal au foie.** The French believe that eating too many fatty foods, such as **saucisson** (sausage) and **pâté de cochon** (a type of meatloaf made of ground pork and served cold), and drinking too much wine or beer leads to **mal au foie** (abdominal pain indicating liver trouble).

comme d'habitude as usual santé health toujours = sans arrêter Mémée = grand-mère robe de chambre bathrobe par-dessus = sur poutouffles = pantouffles slippers poings fists nu naked, nude épaules shoulders dérière = derrière behind, rear end

Avez-vous compris?

1. Comment le Papa de Josette se sent-il ce matin-là? Pourquoi?
2. Qu'est-ce que Josette demande d'abord à son père?
3. Selon vous, pourquoi est-ce que Josette veut rester près de son père?

Anticipons un peu!

Imaginez que vous êtes dans une situation semblable à celle du Papa. Vous êtes dans la salle de bains où vous vous habillez pour aller à un rendez-vous. Vous vous dépêchez parce que vous avez peur d'être en retard . . . Votre petit(e) frère (soeur) veut entrer dans la salle de bains. Il/elle pleure, mais vous savez que ce n'est pas trop grave. Qu'est-ce que vous allez faire?

- fermer la porte à clé?
- dire à votre petit(e) frère (soeur) de se taire?
- ouvrir la porte et lui donner une sucette (*lollypop*)?
- sortir de la salle de bains pour lui raconter une histoire?
- trouver une autre solution plus originale? laquelle?

Maintenant, lisez la deuxième partie pour voir ce que le papa de Josette a fait.

II



un canapé

30

Papa dit: «Tu ne peux pas me voir, parce que je ne suis plus dans la salle de bains.»

Josette dit (derrière la porte): «Alors, où tu es?»

Papa répond: «Je ne sais pas, va voir. Je suis peut-être dans la salle à manger, va me chercher.»



un buffet

35

Josette court dans la salle à manger, et papa commence sa toilette. Josette court avec ses petites jambes, elle va dans la salle à manger.

Papa est tranquille, mais pas longtemps. Josette arrive de nouveau devant la porte de la salle de bains, elle crie à travers la porte:

Josette: «Je t'ai cherché. Tu n'es pas dans la salle à manger.»

Papa dit: «Tu n'as pas bien cherché. Regarde sous la table.»

40

Josette retourne dans la salle à manger. Elle revient.

Elle dit: «Tu n'es pas sous la table.»

Papa dit: «Alors va voir dans le salon. Regarde bien si je suis sur le fauteuil, sur le canapé, derrière les livres, à la fenêtre.»

Josette s'en va. Papa est tranquille, mais pas pour longtemps.



les casseroles

45

Josette revient.

Elle dit: «Non, tu n'es pas dans le fauteuil, tu n'es pas à la fenêtre, tu n'es pas sur le canapé, tu n'es pas derrière les livres, tu n'es pas dans la télévision, tu n'es pas dans le salon.»

Papa dit: «Alors, va voir si je suis dans la cuisine.»

50

Josette dit: «Je vais te chercher dans la cuisine.»

Josette court à la cuisine. Papa est tranquille, mais pas pour longtemps.

Josette revient.



le four

55

Elle dit: «Tu n'es pas dans la cuisine.»

Papa dit: «Regarde bien, sous la table de la cuisine, regarde bien si je suis dans le buffet, regarde bien si je suis dans les casseroles, regarde bien si je suis dans le four avec le poulet.»

Josette va et vient. Papa n'est pas dans le four, papa n'est pas dans les casseroles, papa n'est pas dans le buffet, papa n'est pas sous le paillason, papa n'est pas dans la poche de son pantalon. Dans la poche du pantalon, il y a seulement le mouchoir.

60

Josette revient devant la porte de la salle de bains.

Josette dit: «J'ai cherché partout. Je ne t'ai pas trouvé. Où tu es?»



le paillason

Mots utiles

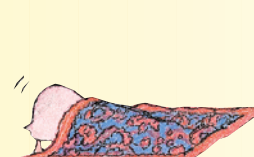
aller voir	to go look
courir*	to run
crier	to yell, shout
embrasser	to kiss
être tranquille	to be alone, undisturbed
revenir*	to come back
sauter	to jump
à travers	across, through
de nouveau	again
ne . . . plus	no longer, not anymore



la poche, le mouchoir



une armoire



un tapis



une poubelle

Papa dit: «Je suis là.» Et papa, qui a eu le temps de faire sa toilette, qui s'est rasé, qui s'est habillé, ouvre la porte.

65 Il dit: «Je suis là.» Il prend Josette dans ses bras, et voilà aussi la porte de la maison qui s'ouvre, au fond du couloir,° et c'est maman qui arrive. Josette saute° des bras de son papa, elle se jette° dans les bras de sa maman, elle l'embrasse, elle dit:

70 — Maman, j'ai cherché papa sous la table, dans l'armoire, sous le tapis, derrière la glace, dans la cuisine, dans la poubelle, il n'était pas là.

Papa dit à maman: «Je suis content que tu sois revenue. Il faisait beau à la campagne? Comment va ta mère?»

Josette dit: «Et Mémée, elle va bien? On va chez elle?»



au fond du couloir at the end of the hall saute jump se jette throws herself

Avez-vous compris?

1. Quel stratagème est-ce que le père utilise pour être tranquille?
2. Est-ce que ce stratagème réussit? Pourquoi, selon vous?
3. Comment se termine l'histoire?

APRÈS LA LECTURE



EXPRESSION ORALE

■ Situation

Avec votre partenaire, composez un dialogue correspondant à la situation suivante. Utilisez votre imagination.

Au bureau

Le papa de Josette parle de son week-end avec un(e) collègue de bureau qui veut des détails. Il décrit...

- pourquoi sa femme n'était pas là (il ne dit pas la vérité), et où elle était
- ce qu'il a bu et mangé
- ce qu'il a fait avec sa petite fille
- ce qu'il a fait d'autre

Rôles: le papa, le/la collègue

■ Théâtre

Avec votre partenaire, composez une scène semblable au conte que vous avez lu sur le thème suivant: Stéphanie (18 ans) fait du baby-sitting pour Dominique (3 ans). Elle veut téléphoner à son copain, mais Dominique ne la laisse pas tranquille. Pour se libérer, Stéphanie utilise un stratagème semblable à celui de l'histoire. (Variation: c'est Stéphane qui fait du baby-sitting, et il veut téléphoner à sa copine.)



EXPRESSION ÉCRITE

■ Un peu d'humour

Décrivez brièvement les éléments de l'histoire que vous avez trouvés drôles.

■ Une lettre

Imaginez que vous êtes la mère de Josette. Vous écrivez à votre cousine pour lui expliquer les événements du week-end. Vous pouvez mentionner...

- la raison de votre dispute avec votre mari (Inventez!)
- où vous êtes allée et ce que vous avez fait (Inventez!)
- quand vous êtes rentrée chez vous et pourquoi vous étiez heureuse de rentrer